

Subject:

SECRET

Source: SKORUPSKY, Martha

Date: 7 Aug 1967

Page 13
DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3828
VAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

1. Together with a tourist group of 27 arranged by the Bloor Travel Agency of Toronto, Ont. Source left Toronto by a chartered plane of Air Canada on 13 July 1967 at 17.00 hrs and arrived in Montreal Quebec same evening at 18.15 hrs. Here they changed the plane and at 19.30 hrs left by Air France for Paris, France. On 14 July 1967 at 07.05 they landed at Orly Airport in Paris and at 12.30 hrs left by a chartered LOT plane for Warsaw, Poland. At 15.20 hrs same day they landed in Warsaw and after a short stay in the Transit Room, at 16.00 hrs departed by another LOT chartered plane for Kiev, Ukraine. At 21.00 hrs they arrived at Boryspol Airport in Kiev, and accompanied by Intourist guides reached their hotel Dnipro in Kiev at 01.00 hrs.

The group consisted mostly of elderly people with a few exceptions like Source herself, Vira BAYRAK of 484 Church Street, Apt. 1119, Toronto 5, Ont., Tel. 925 -0833; Orest NOVAKIVSKY (see separate report); and Ivan KUZYK of Toronto, member of SUM, eight years ago came to Canada from Poland, aged 22. In the group was also Yaroslav VERHANOVSKY of Toronto, a relative of Shukhevych Roman; born in Vienna, Austria, son of a University professor of Lvov, Ukrainian, Canadian citizen, engineer, former SS Division officer. VERHANOVSKY met with Shukhevych's widow in Lvov, and also with KOS-ANATOLSKY, the composer. (See separate report). Added to the group was a BILOSHYTSKY, fnu of Toronto, whose trip was arranged by Ukrainska Knyha Agency (the "progressives"). BILOSHYTSKY'S relatives live near Kiev.

2. After (the) landing at Boryspol Airport there happened a small incident with customs forms. The passengers were given (the) forms

SECRET

-2-

Ukrainian forms and this was quite embarrassing to the officials. Finally they started to explain that they ran short of Ukrainian forms and asked the passengers to use instead any others: English, German, Polish, Czech etc. All passengers agreed to use the English ones, since there were no Ukrainian.

3. Source, like other passengers, had to declare her gifts and she told a customs officer what she had for BAZHAN, LEVISHCHENKO, KOSTENKO, DRACH and others. The customs officer was a Ukrainian (he claims to be), aged approx. 30, spoke very fine Ukrainian, 5'9-6', slim, blond "wavy" hair, very sympathetic. He looked first at her books and the first one was with the dedication to Levishchenko from Vira Vovk. He became "even more sympathetic" and told Source that he knew both, Vira and Levishchenko. "Vira came through my hands, too, I read her poetry and I liked it" - he commented. Nevertheless, he went through all the books but did not touch ^{any} other gifts, nor did he look into Source's baggage. He also volunteered with LEVishchenko's telephone number and told Source that he himself would phone Levishchenko still today "to get ready for a gift" from Source. Levishchenko's number: K 7-6171. Source noticed that his hands were terribly shaking all the time.

4. The customs control in general was "mixed". Whereas Source was not troubled with her baggage some other passengers had to show what they had and explain it. Thus KUZYK had been "called out" three or four times because he had textiles and many other things declared as gifts. This might have been also due to the fact he came across a female Jewish customs officer who seemed to be very strict with everybody. Again, some people had only their notes looked through, and it is assumed that those were photographed. The customs officers, after looking at notes themselves, called some colleagues of theirs who took the papers to another room and returned them only after 15 minutes or so. NOVAKIVSKY and BAYRAK were among those whose address-book was kept for 15 minutes.

SECRET

SECRET

-3-

Incidentally, BAYRAK had probably forgotten her address book at the counter because when she was given it back she did not know it was missing.

KIEV

15 July

1. Source was accommodated at Dnipro in Room 1107 together with BAYRAK Vira (for three days, and after Vira left Source was moved to a Room #n the 9th floor).

At 10.00 hr or so Source phoned Levishchenko but he was not in the office and Source was asked to phone again trying also a different number, namely, K 7-6141. She was ~~xxx~~ told that since it was Saturday she could hardly meet Levishchenko at his office and that the number of his office at Sichnevoho Powstannia 26 was 1.

On this occasion Source "discovered" that to get city line from the Hotel she had to ~~pd~~ dial first "0" and for information "09" (from hotel "009". "09" turned out to be quite useful in the future because telephone numbers in Kiev seemed to be changed quite often.

2. Near Moskva Hotel Source met two students aged 18-19 who took her for an American and introduced themselves as Dmytro and Volodia (Volodymyr). Later on they were joined by another young man from Lvov by the name Yuri (Inu), aged approx. 20. All three study English and were very grateful for giving them the opportunity to "exercise their English". Dmytro turned out to be a Russian, his telephone number:

B -5-8028 ,

Volodia - a Ukrainian from Kiev, Tel.# :

B -5-8534

Yuri - a Ukrainian from Lvov, his Tel.# in Kiev :

B - 4-2646.

SECRET

SECRET

-4-

(Next day Source phoned Yuri, he was not home, but his parents answered, and talked to her in Ukrainian.)

Both, Volodia and Yuri spoke ^anice Ukrainian, all three spoke rather good English. Their main interest was life in Canada and the States, American schools, cars, prices, "Beatles", "Monkeys" etc.

3. From 14.00 to 17.00 hrs Source took part in an excursion by car arranged by Intourist to Askold's Grave, Volodymyrska Hill, Darnytsia, Kiev University, Monument of Unknown Soldier, Shevchenko Monument, Lenin Monument, Pecherska Lavra, and Sophia Sobor (from afar). Together in the group was an American student of Economics of California University by the name Dan, Inu, a lady from Vancouver (of Ukrainian descent), driver, and the ~~guide~~ guide by the name Sasha, Inu of Kirovograd, student of English at Kiev University (philology not interpreters dept.) Sasha was about 23, "with green eyes", quite friendly. Dan "tormented" him with all kind of questions on Soviet economics, he knew rather little about it and was quite unhappy. Source also put a few pointed questions about Lenin and Shevchenko but Sasha acted more like "why are you bothering me it's not my business".

4. After supper Source went together with Vira BAYRAK, Orest NOVAKIVSKY, and Aleksandr HLUSHCHENKO to Lada CHAYEVSKA. Orest NOVAKIVSKY had Hlushchenko's address from Mykola KOLANKIVSKY of Toronto, Ont. and he introduced him (Aleksandr) to Vira and Source. Hlushchenko's address: Aleksandr (Sasha) H.

Kiev, Volodymyrska 14, kv.6.

Tel. 9-1080

Hlushchenko Sasha is son of a famous Ukrainian painter by the same name who until 1932 lived in Paris, France; aged 26-28, 5'7" (his photograph is available), he paints together with his father in Kiev. Sasha is a typical representative of "Soviet golden youth", non-conformist but not necessarily anti-Soviet, interested in art, night life, women, wine, and good living. His Ukrainian is very poor, most of his friends are "among artists", "stilyagi", etc., usually sons and daughters of well-to-do

SECRET

-5-

respectable' Soviet citizens.

Chugevska's address:

Lada CHAYEVSKA
Kiev 6.
vul. Gorkoho 126, kv. 16
Tel. E 7-0338 (67-0338)

d.o.b. ca 1934 in USSR
visited by AECASSOWARY
contact in July 1967.
Claims father is ~~in~~ Moscow
official. Has wide
acquaintance Kiev.

Lada claimed to be 24 years old but looks more like 28-30, 5'3, Russian &
her nationality she described as "mixed", her father is a big shot
in Moscow but his name is not Chuyevski (Chuyevska is Lada's maiden
name after maiden name of her mother), her mother was Polish, her
grandma was Ukrainian, and she considered herself "half Ukrainian,
half Russian" but on the whole more Ukrainian. She claimed to be married,
and her husband stationed as a ^{special} correspondent somewhere in Canada or
the States (at one time she mentioned "Georgian Bay"). According to
~~Mlushchenko, however, she was divorced. She is a close friend of Sasha~~
Mlushchenko, claimed to be a student of cinematography at Dovzhenko
Institute in Kiev, "a potential star" in her own opinion; her picture
had appeared two or so years ago on the front page of Ranok.
As far as Source could ascertain there is in Kiev only ^a Dovzhenko Studio
at which she could be "studying" as an apprentice; on the other hand
there had been recently established a Cinematography Institute im. Karpenko
Kary at which so far only 6 ^{male} students had been enrolled. Source was
inclined to treat Lada's studies with some doubt at least; because
on the whole she impressed her as a person fond of boastfulness and
"little lies".
Lada, like Sasha, belongs to "the golden Soviet youth", interested
primarily in sex, good life, and fun. She knows practically everybody
in Kiev and complained to Source against "people condemning her
as the one who has too many male friends". "But in reality they are
just friends not lovers asf. ".
Russian &

SECRET

She also knows KOROTYCH, DZIUBA, DRACH and "everybody else". She asked Source whether she read Drach's collection of recent poems and whether she knew that DZIUBA had writ en a book in Russian. She even promised to bring Dziuba's book to Source but later on forgot all about it. She also has many friends in Virsky's Ensemble. She saw Drach's Krynysia Dla Sprahlykh which was very good but "for some technical reasons" had not been released to the public. On the other hand she did not see Tini Zabutyykh Predkiv.

Lada is on a Komsomol city Committee, and having her father in a responsible position in Moscow, feels quite assured and uses to boast that "they cannot do anything to me". She often visits her father in Moscow, and when her father comes to Kiev, she uses his car. One or two years ago she visited Eastern Germany, stayed for some time in Berlin where she fell in love with a German "and almost married him". She hoped to visit this summer Paris.

~~Her parents have a dacha in Kiev at which Lada used to entertain her friends.~~

Lada speaks very poor Ukrainian, rather good English but with a heavy accent; she read Updike, Hemingway, Frost, and asked Source to send her some books of those and other authors.

Lada is blonde (artificial), stocky, 5'3, uses very heavy make-up

5. At CHAYEVKA'S house there were also two female friends of Lada and Sasha, aged 22-25, one Russian and one Ukrainian, and two male friends, both Russian, aged also 22-24. They were all treated with vodka, wine, salads, etc., played jazz and other modern music. The main topic of talk was cinematography, jazz, Western authors (Hemingway, Frost and others). It all sounded very much "Western", "modern", "non-conformist" but not directly anti-Soviet. There was a lot of admiration for Fellini, late President Kennedy, hippies and stylagi, modern even electronic music, Dior fashions etc.

At 3.00 hrs Source returned to the hotel.

SECRET

16 July, Sunday

1. Source got up rather late (around 10.00 hrs) , did some sightseeing, and after lunch, went to

Halyna SEVRUK of Povitroflotske Shosse 55,kw.5.

Halyna was not at home. At that time she was holidaying in Karpaty Mountains. Source left the gift from Vira VOVK with Halyna's sister and brother-in-law. It turned out that Halyna lived with her sister who was approx. 40-45 and spoke mostly Russian. Her husband (Halyna's brother-in-law) spoke Ukrainian , he looked 60 years old or so. From Halyna's sister Source obtained their telephone number promising to call Halyna in a few days or so in case she would come earlier. The telephone number: ~~3~~2-8156

2. On the way to her hotel Source met Dmytro, Volodia , and Yuri who asked her to have a beer at the Hotel Moskva. They had a few beers and the talk was again about American cars, American music, schools, universities, hippies etc. Source was amazed by the popularity and admiration for all those "extravagant" things Capitalist among Soviet youth as judged by her conversations with her 3 interlocutors. They did not find anything decadent even in hippies , on the contrary seemed to admire them.

3. At 19.00 hrs Source met with Lada and together with Vira BAYRAK went sightseeing. After a while Lada took them to a Alexander (Sasha Inu , chief sound editor of Kiev TV, whom she introduced as a good friend of her. He spoke fine Ukrainian, aged approx. 35, Russian . He turned out a rabid Russian chauvinist. All the time he tried to involve Source into a political discussion about Ukrainians in Canada, amalgamation of nations and languages, superiority of Russian nation and culture, internationalism etc. In his opinion Russian culture is the highest and richest in the world and sooner or later it will dominate all over the globe. Therefore it was nonsensical to talk about preservation of such nations as Ukrainian, Byelorussian, Georgian, or even Polish, Czech etc, because in the final result they will be all absorbed by Russian culture. This actually was in their own interest as by the merger with the Russians

SECRET

SECRET

-8-

they will elevate themselves to Russian cultural level. He could not understand why Ukrainians in Canada tried to preserve their ethnic entity, for him it was absurdal. "If you are Canadians, you can not be Ukrainian" - he reasoned and-"the sooner you get assimilated the better for you".

Source tried to contradict him pointing out even to some "Leninist principles" but Sasha was overwhelming her with his own arguments. He seemed to enjoy tremendously his performance and on the whole acted like a man who enjoys his own talking. So, finally, Source decided only to listen.

Inbetween Sasha treated his guests with vodka and zakuska.

4. From Sasha Source went with Lada and Vira to Dnipro Hotel. There they had supper and later on were joined by Orest NOVAKIVSKY. With a bottle of champagne bought by Lada, they went for a walk in the streets and then to the park. ~~Lada was drunk, she shouted about her~~ being very powerful and therefore no one could do anything to her, she couldn't care ^{less} for those miserable militiamen bothering people aso. On the way to the park and around it Source saw many drunk people but it seemed to be quite normal to Lada. The latter "confided" again that she loved her husband but could not live without men aso, asf. From the park Source and Vira returned to Dnipro Hotel. It was around 1.30 a.m. and the door was closed. The porter opened the door but Source had to walk 11 floors because elevator was not working.

17 July, Monday

1. At 10.00 hrs LEVISHCHENKO Mykhailo phoned Source at the hotel and excused himself he could not see her sooner. They arranged to

SECRET

SECRET

-9-

meet at 11.00 hrs (in an hour). They would recognize each other by their cloth: Levishchenko wore a blue shirt , and Source a red blouse , and they met in the lobby. LEVISHCHENKO was very grateful for the gift from Vira Vovk and asked what was she doing now. He mentioned that he neither received from her the book about Ukrainian emigration in Brazil nor Girassol. He explained that probably under the present regime in Brazil many books got lost on their way to the Soviet Union.

He also asked about Source herself, what was she studying, who were her parents, what they were doing, when did they come to Canada also.

Then he gave ^{her} a long lesson ^{about} how important it was to develop cultural contacts between the Ukraine and emigration, and particularly ^{between} young generations. He stressed the necessity for an exchange of thoughts between emigration and the nation and asked to encourage as many young people as possible to visit Ukraine and see what is going there on with their own eyes.

LEVISHCHENKO also mentioned that he had been to Toronto, Ontario and soon was going to visit the Expo at Montreal. On this occasion he praised very highly the Soviet Pavilion and recommended it very warmly to Source.

He also asked Source if she was in need of anything in Kiev and offered his services. Also in the future, when Source returns to Canada and will read any papers on her trip to Ukraine to students or other audiences, he will readily supply her with additional material, books, records etc. " Don't say that everything you saw was fine, but tell them what you really saw, good and bad. But again don't say that everything you saw was bad " - he added smilingly.

LEVISHCHENKO complained that he was overworked, busy all the time, only now he had to take care of two touristic groups, "hard, hard work, a real touristic harvest we got now". And all that burden was on his shoulders. But still when Source comes back from Kanev she should phone him and he will show her Kiev.

Source mentioned that he had gifts also for other people named Bazhan, Drach and Korotych. Levishchenko said that she could reach them on telephone but unfortunately neither DRACH nor KOROTYCH were at present in Kiev.

SECRET

SECRET

-10-

Both went on vacations or ^{were} looking for inspirations... On this occasion LEVISHCHENKO explained how to use Kiev tel phones. She knew it by ~~it~~ From a hotel one should always dial first "09 to get city line, and then the number. Owing to the fact that numbers are being changed in Kiev very often, the ^{Directories} are practically of no use, and therefore it is better to ask the Information by dialing "09" (from a hotel: "009") The Information is at the Main Post Office. Source discovered that quite often operators pretend not to understand Ukrainian.

2. After they parted, Source phoned Mykola BAZHAN at his URE (Ukrainian Encyclopedia) office : 3 4-5376. He was not in the office and Source was asked to call back later on. She was also told that BAZHAN was just on the eve of his holiday and practically on his way to the countryside. Still they hoped "she could catch him". After that Source phoned Lada and arranged for an appointment with her in the late afternoon.

After lunch Source phoned Bazhan again. He was not in, and Source was given another number: 3 4-6288. She reached him there and at 15.00 hrs was brought by Bazhan's car with his secretary Natalka, Inu to his office at the Union of Writers.

BAZHAN thanked for the book and greetings from Vira Vovk, ~~xxx~~ asked about her whereabouts, job etc. Asked about the Anthology in French he explained "that there was no contact with that man from UNESCO and nothing came out of it". He refused to say anything else ^{on} ~~xxx~~ the matter and obviously was rather unhappy about the topic. He turned at once to another theme.

Source told him about Vira Vovk's plans to eventually lecture or do ~~research~~ ^{research} for a year or so in Kiev, in the future. BAZHAN thought this was a good idea but did not seem to be very enthusiastic about it. Of course, if Vira wants to know his opinion, so his advice is to arrange her future stay in Kiev either through UNESCO or some other official exchange. He could not see, however, how he could help her directly now. He would always welcome her very warmly here of course.

Incidentally, Source got some answer from LEVISHCHENKO

SECRET

-11-

BAZHAN showed Source the second volume of the History of Ukrainian Arts which he was just sending to Vira Vovk. He was very proud of his achievement and dwelt for quite a while upon his work, difficulties, successes, contents of the book and ~~the~~ even the colors.

He upbraided Source for her thesis - Nabokov - calling Lolita a sensational pornography. He could not understand why didn't she chose some other theme, particularly one on Ukrainian literature.

He was also interested in Source's father and his writings.

In the meantime Source was ~~xxxx~~ introduced to a Russian, aged 40-45, who was in charge of photography in the History of Ukrainian Arts. The Russian spoke very fine Ukrainian and among other things mentioned that he should be regarded as an example of Russo-Ukrainian co-operation ~~xxxx~~ being a Russian and working for Soviet Ukrainian Encyclopedia. He was very much interested in Source's opinion about Kiev and Ukraine in general.

When Source mentioned that she also had books from Vira Vovk for Lukash and KOCHUR, Bazhan told her that she usually could meet them on Tuesday or Friday in the Bookstore Siayvo in Chervonarmijska wulytsia, Tel. 34-0001, or Bazhan's secretary Natalka would bring her by car to IRPEN. Both, Bazhan and Natalka brought then ^{Source} by car to her hotel.

2. At 17.00 hrs Source met with Lada in the public bar of Dnipro Hotel. Lada met there some of her friends, mostly male, but Source did not enter with them into conversation. Soon afterwards Lada and Source went for a stroll on Khreshchatyk. Lada "showed" Source Kiev and as usual the talk was banal, mostly about Lada's "romantic problems". Source noticed that Lada indeed had quite a few friends in Kiev, especially male ones. A number of them greeted Lada on Khreshchatyk.

SECRET

SECRET

-12-

3. Around 19 hrs Source got finally rid of Lada and took a taxi to SVITLYCHNY'S address. There she met only his younger brother, Serhiy, aged 17 who just had come from LUGANSK area to ~~get~~ ^{prepared for his} entrance exams to Kiev University. With him Source left the message with ~~her~~ number and telephone in the hotel.

4. At super in Dnipro Source met an English professor or lecturer of Armenian of Harvard, aged approx 30, who told her she knew "quite well" Prof. PRITSAK.

18 July, Tuesday

1. At 08.00 hrs Source left with Raketa for KANEV. Aboard she met a Ukrainian Canadian couple of Vernon, B.C.; both born in Canada. ~~They travelled by car in the Ukraine and told her that as soon as they~~ happened to deviate from their route all of a sudden there appeared a militiaman and directed them back.

The Canadian tried very hard to convince their Inturist ~~guide~~ guide by the name Sasha (Inu) of Cherkassy, aged 25-28, that the only solution ~~for~~ of all economic problems and the salvation of the Soviet Union in general lies in applying capitalism ~~to~~ their economics. Sasha was rather reluctant to enter into a dispute with the Canadian and pointed out that being more interested in literature and arts he couldn't care less about economics. Later on Sasha said that he was writing some poetry himself, did not belong to the party, and did some painting as well. He spoke excellent English and was very persistent in using no other language. Source's impression was that his Ukrainian must have been very poor and he wanted to conceal that. As a guide he turned out to be quite good and knew a lot ~~about~~ about Shevchenko, ^{the} monument, ^{the} museum, individual exhibits, and books.

SECRET

SECRET

-15-

Around 16.30 hrs Raketa left Kanev for Kiev. On the way back Sasha had a long discussion with Source about the superiority of Soviet system and leadership over their capitalistic counterparts. He turned out to be an idealistic communist, full of praise and devotion for Communist leadership which in his opinion, "by nature" can be motivated only by highest idealism. His argumentation consisted mostly of phraseology which somehow in his case seemed to be sincere. However, when Source started with discussing individual political systems as such, Sasha got lost and evidently his knowledge in the field was not only ~~onesided~~ but very poor. He also was very little^{interested} in the life abroad.

2. Around 20.30 hrs Source returned to hotel Dnipro and phoned Prof. Andrey BILETSKY (Tel. 5 9-1378). She was asked to visit him as soon as she could, and Source went to his address:

Khreshchatyk 21, kv. 101.

~~BILETSKY received her very friendly, thanked for greetings and books fro~~

Vira Vovk. Andrey mentioned that he had just sent a book to Wira and it turned out he had somewhat wrong address. Source gave the correct address of Vira (mistakenly Biletsky had Apt. 86 instead of 8 G, and in addition to the address was added 86th Street).

The talk was about Source's studies and various linguistic theories and literature. Source felt rather awkward after having been again "castigated" for her Nabokov, and overwhelmed ~~by~~ Prof. BILETSKY'S intelligence, erudition, and scholarly brilliance. "I felt worse than a freshman in front of a Dean"- was her comment.

Source was also very much impressed by his wife - Olga - aged approx. 40, 5'9, slim, two PhD degrees - in philology and physics. They have a daughter Maria, aged 1. Olga turned out to be a very intelligent charming lady with profound knowledge in various fields and she actively participated in discussion about esthetics, linguistics, literature and general topics.

SECRET

SECRET

-14-

Prof. BILETSKY felt sorry he won't be able ~~NEW~~ to visit no
reece where they both planned to go, because under the circumstances
his visa would probably be cancelled.

3. BILETSKY gave Source the address of one of his students
and friends by the name PONOMARIV Oleksander , Tel. 39-0292, of the
Institute of Linguistics, Kirova 4, on the 4th floor. Smilingly he
added that God forbid she would pronounce Ponomariv as "Ponomarev"
because he was very touchy about ~~his~~ Ukrainian pronunciation of his
last name. As it turned out later on, PONOMARIV is a very close
friend of SVITLYCHNY Ivan . PONOMARIV is approx. 30 years old, blond,
pink complexion, 5'7, slim, philologist specializing in Greek.
BILETSKY told Source that PONOMARIV will show her the Institute of
Linguistics and also take her to IRPEN, to KOCHUR.
In case, however, PONOMARIV would be prevented from going to IRPEN,
BILETSKY told her how she could get there by herself.

"From the Hotel Dnipro she should walk to subway station
"KhreshchatyK", then make two stops by train (Khreshchatyk and
Universytetska) and get off at Vokzalna Station. Then go to
Miska Saliznytsia (City Railroad) , turn to the right after escalator,
and take a train to KLAVDIYEV. The eighth RR Station is IRPEN, the
seventh - BILYCHI. In IRPEN turn to the left along the tracks
backwards until she hits Bauman street. Then turn right and find
the number 12. "

4. At midnight Source returned from BILETSKYS to her hotel.
When parting BILETSKY asked her whether she could send him some
Sonic books (advertised in National Geographic, vol. 130, # 6, Dec 1966.
and also various English and French books on Linguistics and Aesthetics.

SECRET

SECRET

-15-

he was particularly interested in Marshall McLuhan and others.

19 July, Wednesday

1. In the morning Source tried to phone DRACH Ivan, the telephone number turned out to be wrong, and she could not reach him anyway, as he was probably still out of town. Subject was also looking for Kostenko's telephone number in the Directory but could not find it there. Later on she was told by SVITLYCHNY Ivan that Lina KOSTENKO had no telephone.

Source also picked up her ticket to TENNOPOL.

At lunch she met the lecturer from Harvard, and then went to the Union of Writers.

2. At the Union of Writers of Ukraine Source met PAVLYCHKO Dmytro. He thanked for gift and greetings from Vira Vovk and mentioned that he had just sent her some books, ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~. He was very busy and promised to call her later on to make arrangements for another meeting as he wanted to convey some gifts through Source to Vira. Then they agreed to meet next day at 11.30 hrs at Source's hotel

3. Together with PAVLYCHKO was Rostyslav BRATUN but the former did not care to introduce him. After PAVLYCHKO left, BRATUN introduced himself to Source and gave her his telephones in Lvov: Home: 31462, Office (the Union of Writers): 33 575. He also asked her to visit him in Lvov. He mentioned that he did not write to Vira for a long time but soon will send her his letter. He told Source that he had not received Girassol by mail. Source promised to visit him in Lvov.

4. Around 14.30 hrs Source took a taxi and went to SVITLYCHNY Ivan. (He has no telephone.) She met both, Ivan and his wife Leonida (Lola). They were just getting ready to go to Source's hotel to meet her there. Last night they waited for her in the hotel but on the wrong floor and did not ask about her room.

SECRET

SECRET

In the meantime Source was moved to another room and did not think it necessary to notify Svitlychny about that.

Source was received by SVITLYCHNYS very warmly. She stayed there after 23.00 hrs or so and came back by taxi to the hotel at midnight. SVITLYCHNY Ivan saw her to the taxi stand and on this occasion they continued ^{to discuss} "sensitive topics". At Svitlychny's house most of the sensitive conversation was done "on paper". In the beginning the talk was very general- about Source, Vira, etc. Then Ivan told her that she was expected by them, and Source wrote down that she had money to hand over to him. Ivan replied on paper too, and so "the paper conversation" started.

Following is the gist of what was told:

a/ SVITLYCHNY was imprisoned in Kiev, at Korolenka Street, for 8 months, but was not in the concentration camp. DZIUBA Ivan was not arrested. SVITLYCHNY supposed that this misinformation reached abroad through KOZAK Stefan who was present in Kiev at one of the public meetings ^{in 1965} at which DZIUBA criticized very strongly the arrests of HRYNS and others and demanded explanation from authorities. It came to a tumult in the hall and everybody present was sure DZIUBA would be arrested either on the spot or as soon as he came home. With such impression KOZAK must have left the meeting and he went next day or so to Poland. SVITLYCHNY was very grateful for all the uproar made on his behalf ^{and his interests} abroad, and did not think that the misinformation about DZIUBA did really matter.

b/ SVITLYCHNY ^{told} ~~gave~~ Source the address to which parcels and other aid should be sent for the imprisoned in the concentration camps : Москва П/ЯН 5110/1 ЖХ

SECRET

SECRET

He mentioned that the above address had already been sent abroad and wondered why it was not used. He complained that whereas DANIEL, SINIAVSKY, and some Baltic prisoners were receiving food and cloth from the West through Red Cross and other channels, Ukrainian prisoners, at least so far, had received nothing. This was very bad not only from a material but above all morale point of view. The people in the camps should feel that they were not forgotten.

On the situation in the camps SVITLYCHNY told Source he would give her to read a paper which had been only recently smuggled out from the camp. He did not exclude the possibility that the camp authorities deliberately denied his friends any aid from abroad in order to put them under this additional morale stress.

SVITLYCHNY suggested that if his assumption was right then one should take private steps to assure food and cloth forthcoming to HORYNS, ZALYVAKHA and others from now on. In his opinion, perhaps Mrs LEBED or some other relatives of Mr LEBED could send some parcels under their maiden and other non-Lebed names. He thought that in case of HORYN this might be quite successful.

c/ SVITLYCHNY pulled out a folder in which there were two essays, one by CHORNOVOL and another by himself. The one by CHORNOVOL started with some references to the Lawyers affair, the other one by SVITLYCHNY (Source was not, however, sure that this was definitely by him but she inferred it from what she was told) ^{that} was on political situation in the Ukraine. SVITLYCHNY told her that both essays will be put on a film and she will have to carry them out. Actually, in the beginning he asked whether she was willing to take anything with her but in such a way that a "no" was out of question.

After that there were about 100 pages. SVITLYCHNY added that material by HORCE from the concentration camp will be given to her for reading and she should organize ~~it~~ it as much as she could. Chornovol's and his essays he hoped to put on four.

SECRET

SECRET

films.

SVITLYCHNY also "wrote" her that she will be given for reading a reply to the memorandum on the matter of ZALYVAKHA, and she should inform about it the people abroad.

d/ When Source was perusing the essays there was a knock on the door and SVITLYCHNY took the folder away. It was OLES, lnu, a good friend of SVITLYCHNY who was leaving next morning for Lvov and as Source inferred from what she saw, was to take there some material from SVITLYCHNY. Oles is a medical doctor, of Kiev, aged 30-35, 6', blond. It turned out Oles was ^{also} returning some material to SVITLYCHNY which he had just finished to read. He was expected by SVITLYCHNYS. He was introduced to Source and actively participated in discussion that followed.

e/ Prior to his arrival and on the way to taxi, SVITLYCHNY Ivan told Source the following:

aa/ Source should not go to CHORNOVOL, DZIUBA, KOSTENKO or SVERSTIUK. They were known as "plotters" (kramolnyky) and to meet with one of them, in this case with SVITLYCHNY, was quite sufficient. This was imperative if Source was going to take anything with her. Otherwise it wouldn't matter so much.

When he was told that Source had a gift for KOSTENKO Lina, he thought in the beginning that it was better to hand it over through LEVISHCHENKO but then decided that perhaps not, and ~~said~~ said that he will convey the present himself.

bb/ When Source mentioned the name of LEVISHCHENKO in the room SVITLYCHNY said that this name was not known to him. On the way to the taxi stand he said that in addition to what he told her about Levishchenko in connection with Lina KOSTENKO he would like to stress to Source that LEVISHCHENKO was "a very high KGB officer and she should be very careful with him".

SECRET

SECRET

cc/ Asked about the demotion of SEMICHASTNY and arrival of ANDROPOV, SVITLYCHNY replied that he did not think "it made much change in our case". "Both are equal enemies of Ukrainian nation". Therefore he did not connect this change directly with an eventual new course in Ukrainian matters. They were talking about it on the way to the taxi stand, and after a while SVITLYCHNY referred to the question again and said: "No, so far it seems to be really meaningless for us".

dd/ SVITLYCHNY wanted to know what was the reaction to his article on SYMONENKO V. Source explained and he seemed to be quite satisfied. Loudly he commented that KOSHELIVETS made quite a few material mistakes in presenting the case of Symonenko.

5. In the course of general conversation the following was discussed:

a/ SVITLYCHNY told Source that he was still jobless but continued to work on various articles and on his book on Aesthetics. He also did some translating from French and just lately submitted a translation of Beranger. His wife Leonida continued to work as teacher of physics in one of Kiev desiatylitkas.

b/ Ivan and Leonida (Lola) spoke very warmly about Vira Vovk with whom they found at once "common language" whereas Wolfram (BURGHARDT) seemed in the beginning to be more reserved and "cool".

c/ According to Lola, DRACH Ivan was in the past a very close friend of theirs but at the present their relations cooled off. PAVLYCHKO and BRATUN are no great poets. PAVLYCHKO and KOROTYCH are careerists. KOSTENKO Lina is very sensitive and might have not Source let in. They could not, however, explain how come her poetry had been recently printed in Literaturna Ukraina. KOSTENKO had much trouble in the past because she refused categorically to "correct" her poems.

SECRET

SECRET

-20-

6. Both, Ivan and Lola, asked about new publications in the West, Wira Vovk, universities, schools etc. A real discussion of emigre activities started after arrival of Dr Oles, Inu. They wanted to know what political centers and parties were active in the West, what were their programs, their differences, what press they had, etc. It turned out they knew most about Suchasnist and the group. They were particularly interested in the attitude of Ukrainian emigre youth and its involvement in politics.

VITLYCHNY and OLES commented that evidently the contents and level of emigre politics were not conducive to deeper and wider engagement of Ukrainian youth in emigre political life. In their opinion, it was bad that emigre youth did not participate more actively in practical politics.

SVITLYCHNY and Oles wanted to know what were the differences among the nationalists, banderivtsi and melnykivtsi and others. Source tried to explain as much as she could.

From Svitlychny's and Oles' comments Source inferred that their sympathies were on the side of Suchasnist group. They also used expression uhaverysty. SVITLYCHNY seemed to know also a lot about Mr LEBED, Prolog, and its publications. Banderivtsi - in their appraisal - were hotheads and "not serious". Oles laughed about Mr STEPSKO'S connections with Chiang Kai Shek. SVITLYCHNY asked ironically whether also younger educated-in-the-West-banderivtsi were planning to enter Kiev on white horses.

When Source was telling them about Stashynsky's trial, Oles commented: "he was the same who killed REBET".

In Source's opinion their appraisal of melnykivtsi was more friendly than that of banderivtsi although they had a rather critical opinion about the emigration politics on the whole. In their opinion, all the parties were too much concerned with themselves and did too little to help the people in the Ukraine.

They were also interested in the UCCA and UJC and Source told them what she knew.

SECRET

SECRET

They also wanted to know what was the attitude of individual groups to contacts, Ukraine etc.

7. Source and Oles had supper with SVITLYCHNYS (Serhiy was also present at the dinner) and it was agreed that next morning SVITLYCHNYS will show Source Pecherska Lavra.

20 July, Thursday

1. At 09.00 hrs Source was picked up by Ivan and Lola SVITLYCHNY and went to Pecherska Lavra. They could not get into Pecherska Lavra itself but saw Uspensky Sobor and other sightseeing spots.

Lola SVITLYCHNY turned out to be an expert guide on architecture. She knew such details that Source was quite impressed by her versatile knowledge and erudition. They also discussed some "sensitive topics" but on the whole stuck to "tourism".

At 11.15 hrs they returned to the Hotel Dnipto as Source was going to meet with PAVLYCHKO. Ivan went to the bookshop to get some books for Source and Lola went with Source to her room, and then to the lobby.

2. At 12.00 hrs hurried in PAVLYCHKO . He was late, busy, "speeding". He excused himself for being late but he had to prepare himself for an interview with Hanna KLUCHKO from Canada. On this occasion he introduced Lola and then Ivan SVITLYCHNY to KLUCHKO who was together with him. PAVLYCHKO gave Source the gift for Vira Vovk (amber beads) and asked to convey his greetings.

3. Source , Lola and Ivan , went for lunch , and there they also met PONOMARIV, Oles. The talk was very general.

SECRET

SECRET

-22-

After lunch Source and SVITLYCHNYS went to KOCHUR Hryhori in IRPEN. Around 15.30 hrs they arrived by train at IRPEN, KOCHURS were just having their lunch. After they finished Source was taken to the orchard for a "discussion". First of all she was given to read MOROZ while the others were helping in dish washing. After she had read MOROZ, SVITLYCHNY Ivan and KOCHUR HRYHORI joined her in the orchard.

4. Following are the main topics told by SVITLYCHNY and KOCHUR :
a/ The Congress of the Union of Writers of Ukraine of last November.

The Congress was more or less rigged in a sense that, for instance, in advance some people were barred from "active participation". Thus DZIUBA Ivan was told that he shouldn't even try to speak at the Congress. On the other hand there was little known about the program and the "line" of the Congress. SHELEST'S speech was a genuine surprise for most of the people including those on the top. In SVITLYCHNY'S opinion, the delegates had been induced by SHELEST'S speech to a much too liberal interpretation than SHELEST originally intended. Incidentally, the speeches of individual writers were even more sharp and patriotic than they were presented in the papers. The main role in this "patriotic and liberal" interpretation of the Congress' line fell upon HONCHAR Oles who skilfully "developed" Shelest's indicated course. After that, the Congress as such was practically beyond control. HONCHAR took more and more initiative into his hands and came out as an undisputed leader of the new line.

He was also the one who foiled all the attempts of hard-liners to reverse the new trend or at least to balance the contents of the proceedings.

IL'IA DUBYNSKY headed a small faction of hard liners and at the very ^{last} moment he wanted to speak against the prevailing line. HONCHAR personally recruited various people as speakers and put them on the list in order to prevent DUBYNSKY from speaking. Pointing to

SECRET

-23-

the floor since twenty other speakers were already in line and he could make no exceptions. DUBYNSKY was furious. As KOCHUR and SVITLYCHNY explained it, the Dubynsky Incident was referred to by HONCHAR in his conclusive speech by his mentioning "various beyond-the-scene hysterics" which was also printed in Literaturna Ukraina.

Review

The outcome of Congress was definitely very conducive to strengthening Ukrainian potential but it was still too early to say how far the authorities would go along the new line. Moreover, that the power of hard-liners was still in full force and there already had been some reverses. Thus KORZH Viktor of DNIPROPETROVSK who was so outspoken at the Congress had lately lost his job. Also all the measures taken until now towards improving the status of affairs were of secondary meaning.

In brief - as SVITLYCHNY summarized it - the Congress turned ~~into a spontaneous manifestation of strong Ukrainian undercurrents~~ existing even on the top of the Union, contrary to the expectations of the hard-liners, and probably also to the surprise of SHELEST himself.

b/ Both, SVITLYCHNY and KOCHUR praised HONCHAR as the main organizer of the new trend at the Congress and castigated KOZACHENKO, Vasil for his more opportunist attitude. In their opinion KOSHELIVETS makes a mistake by elevating KOZACHENKO in his writings because HONCHAR is doing much more good.

c/ The arrests of 1965-66 came upon them unexpectedly. Details are in "essays". Highest party and government elements were involved. the chief of the KGB in Kiev took personally part in the affair.

SECRET

d/ The Shevchenko Demonstration of 22 May 1967 in Kiev. This year demonstration marking the anniversary of the transfer of Shevchenko's body from Petersburg to Kiev, was very successful and significant. As every year several hundred demonstrators, mostly young ones, gathered at Shevchenko Monument and read his poems, made speeches, sang patriotic songs. Militia asked them to disperse but they refused to. Several organizers were arrested and then the real turmoil started. The crowd grew bigger and with protests marched to the CC CPU. An official promised that the arrested would be released and the crowd marched to Militia. Indeed, after a while, they were released. Ukrainian in Kiev considered it to be their great victory. For the first time the authorities yielded to the demonstrators' pressure and released the arrested. Also, so far, no one ^{among} the released was deprived of his job, schooling, or has been otherwise persecuted. In SVITLYCHNY'S and KOCHUR'S view it was definitely an important phenomenon "legalizing" perhaps a new successful method of struggle also in other fields.

e/ Source was told that MOROZ and other documents and essays reaching abroad should be published preferably in foreign and leftist magazines and publishing houses. Once they circulate in the Ukraine there no reason to prevent them from circulation abroad. On the contrary, one should print them in order to exert pressure on the regime. The latter pays a great attention to such publications and is forced by them to reckon more seriously with the imprisoned and the others concerned.

Referring to MOROZ' Document SVITLYCHNY said that perhaps as a result of its publication abroad he personally would be prevented from going to the camp again, but other people would visit his friends. So, in final conclusion, also MOROZ should be printed,

SECRET

in the future. As of now, SVITLYCHNY was going to prepare for Source 4 films and this material could be published at once.

f/ Source was also given to read a reply from the authorities (the Prokuratura in Moscow) to an appeal on behalf of ZALYVAKHA. It was explained to her that LUKASH,BAZHAN,KOCHUR,SVITLYCHNY, KOSTENKO,DRACH,PAVLYCHKO and others (altogether 40 persons or so) had sent an appeal asking to release ZALYVAKHA and to permit him to paint in the camp. It was known to them that ZALYVAKHA was not only forbidden to paint but was forced to destroy his works done in the meantime. The appeal was also sent to other various Soviet party and governmental organizations, and the final reply dtd 24 June 1967 from Prokuratura said that they were surprised by the fact that the known Ukrainian writers, poets, and artists were intervening on behalf of ZALYVAKHA who had been sentenced "for anti-Soviet, nationalist and abstract doings" and even refused to paint ~~the~~ Soviet slogans in the camp. Above all they could not understand how those writers and artists could compare ZALYVAKHA with SHEVCHENKO who at one time in the past had been prevented by ~~Czarist~~ ^{Czarist} authorities from painting. Their final conclusion on the appeal was negative.

g/ According to SVITLYCHNY and KOCHUR there probably will be some sort of amnesty on the occasion of the 50th anniversary of the October Revolution, but they did not think it will cover their friends. The reply to the appeal on ZALYVAKHA they considered to ^{be} quite indicative in the negative direction. Furthermore, according to the latest information they had, the regime in the camp for their friends had been severed. SVITLYCHNY reasoned that if an amnesty ^{were} ~~were~~ to apply to them, the authorities would not severe the regime of the camp at the present.

On the other hand, perhaps some of former CUN-UPA people would be released but they doubted, too. According to SVITLYCHNY, Roman SHUKHEVECH'S son could be released but as he had heard it, only under the condition that he would change his name. And Roman's son was not going to do it.

h/ SVITLYCHNY and KOCHUR wanted to know the whole story about KOSHELIVETS and his present attitude to SUCHASNIST. Source explained stressing that he remained connected with the group. Both, SVITLYCHNY and KOCHUR, were surprised " how Koshelivets, a Uhaveryst could have let Kostetsky's articles appear in Suchasnist". Otherwise their comment ~~was~~ that "it was enough to have one Bilodid here "... " Kostetsky is a second Bilodid ."

i/ STUPAK, Yaroslav lost his job because of "Hordynia" but otherwise nothing wrong happened to him.

j/ After Wolfram (Burghardt's) visit to KOCHURS last time , the KGB sent an agent of theirs (on a motorbike) who "incidentally" asked what was talked about with Wolfram. KOCHUR laughed about the "explanations" he was giving him and the way the agent behaved.

k/ SVITLYCHNY and KOCHUR stressed the necessity for a more frequent and well organized contact with them . In their view it was better to send people from abroad who had already made a trip before and were familiar with the circumstances. They wanted also to be continually briefed on the situation on the borders (customs and other controls) . They also discussed means and ways of smuggling out the literature. They ~~also~~ told their demands in books etc.

l/ There were no chances that New York Group would be published in Kiev. According to KOCHUR this matter was discussed at the Union of Writers and as an argument against the publishing the hard liners used an article by Bohdan BOYCHUK allegedly claiming that there was no Ukrainian Soviet ~~literature~~ poetry at all.

m/ SVITLYCHNY Nadia (Nadiyka) were present at SHESHORY Demonstration in 1965 and at present she was with Al a HORSKA on the Azov Sea where they were doing together some decorating. Nadiyka was supposed to come back soon.

n/ SVITLYCHNY said that he knew that Card. SLIPII had a proposition from the Vatican to return to Kiev but if so then better he would go to Lvov as successor of Metropolitan SHEPTYTSKY.

o/ KOCHUR mentioned that he just had a letter from Borys OLEKSANDRIV of Toronto and was going to write him too. OLEKSANDROV is sending him from time to time some books. KOCHUR gave "Hamlet" for Oleksandriv.

p/ When Source mentioned defection as an eventuality for the future for some of SVITLYCHNY'S colleagues, the latter admitted that they never, at least so far, gave any serious thought to it. On this occasion the conversation turned to Svetlana ALLILUYEVA and SVITLYCHNY said he approved of what she had done, moreover that she had "religious inclinations" already in the Soviet Union, did not see eye to eye with her father, and had been in a peculiar situation since her father's death.

r/ According to SVITLYCHNY such people as DRACH Ivan would probably never take anything serious with him abroad, and again such as KOROTYCH Vitali could not be trusted.

s/ Source was told to write down the address of the prisoners and convey to her people that they should ^{do} all they can to get aid for HORYNS and others. When Source wanted to write down the address in her own way, SVITLYCHNY said that she could keep it in her note-book because no one would believe he would not give her th

address. His implication was that in case she would ^{be} searched and the address would not be in her note-book then "they" would make a real search.

t/ Source was also given the address of Zina GENYK-BEREZOVSKA as a contact in CSSR.

5. In the evening came a friend of KOCHUR and SVITLYCHNY, a writer, living also in IRPEN, aged approx. 50, has two daughters, one - 6 years old, his name starts with "K" but Source could not remember it. He was shown some zakhalavni documents and was asked some of them to type and others to photograph.

6. KOCHUR told Source that he had received Girassol and that it was better to mail only one book each time. Then the book has better chances to get through. He asked to send him Antonych.

7. KOCHUR'S son - Andriy got married and now works as an editor in a sports paper in Kiev. He often asks his father for advice how to write.

8. In presence of the writer's friend, SVITLYCHNY and KOCHUR were joking "how was it when Lola (Svitlychny's wife) was 'battering' the KGB each time she tried to get to Ivan" or "demanding his release. The implication was that the KGBists "were trembling" whenever they saw "my Lola who charged like a tank".

9. KOCHUR'S wife is suffering from some heart illness. KOCHUR is also rather weak but ~~is~~ still full of energy. Source discovered that he was very deeply revered by all present and particularly by SVITLYCHNY and his wife. They all are very good friends. Source was very much impressed by KOCHUR'S erudition, wit, seriousness.

10. KACHUR saw Source ^{off} to the train. On Metro train Source was approached by a Vasyl, Ukrainian, aged 33, of Kherson who asked her ^{to} ~~have a beer~~ ^{with him} "in rather high spirits" and smelled after vodka. He wanted to know whether Source was from Lvov, kissed her hand, told her he was here in Kiev at a party school and called himself a student. He spoke fine Ukrainian. Two of his friends who were with him stood aside. They probably had much more alcohol than Vasyl judging by their ~~appearance~~ ^{appearance}. On Khreshchatyk all three got off without Source.

21 July, Friday

1. At 06.00 hrs Source was picked up by Inturist car and brought to the RR Station. At 06.40 hrs, or so, she left by train for TERNOPIL and arrived there around 14.00 hrs.

On the train Source met a "Russian" lady of MUKACIV who spoke Ukrainian, aged 35. ~~Actually, as she explained, until 1948 she was Hungarian and then became Russian.~~ Her son, aged 21, student of engineering in Moscow, is also Russian. He was together with his mother on the way to MUKACIV. They had no tickets and the lady took care of it by bribing the conductor (she gave her some money). When Source was alone with ~~xxxx~~ the lady in the coupe, she told Source that Source could not even imagine how happy she was ~~xx~~ not to be living here in the Soviet Union. The lady also said that she had an aunt in the States and would like to go to her for good.

2. At the RR Station in Ternopil Source was picked up by Diana BERKOVA, Inturist guide who brought her to the hotel Ternopol. Later on she gave Source her address as "Hotel ~~xxxxxxx~~ Ternopol, Inturist, USSR".

Diana is 25 years old, 5'6, slim, quite pretty (her picture is available), Ukrainian, sociable, teacher by profession. She graduated from Pedagogical Institute as teacher of English. As she told Source later on, she did not like teaching because it was too boring and that's how she landed at Inturist.

3. In the hotel restaurant Source was served by a local Ukrainian waitress who was very talkative but she said nothing of real interest.

4. At 10.00 hrs Source went together with Diana and her brother, aged 21, blonde, 5'7, to the theater. There ~~xxxxxx~~ Diana introduced Source to a young couple - boy and girl - her friends. The boy turned out to be son of the Director of Ternopol Theater, aged 22, student of English and French at Philological Department of Kiev University. As he explained to Source he was not accepted to the Interpreters Department because of his bad sight. Graduates of this Department have to have good sight because they have to be eligible for "all kind of military uses if necessary".

During the intermission Source was also introduced to the Director of the theatre, aged 50, who spoke very fine Ukrainian.

5. After the performance, Source and Diana went to the lake. Diana asked Source about her parents and studies but mainly was interested in fashions, prices, salaries in Canada. About herself she told Source that her father died during the war (at the front), and she lived with her mother and brother. She was single, ^{English} teacher by profession, liked English literature, particularly prose. She read Updike, Sinclair, and was quite well acquainted with American literature. ~~xxxxxx~~

6. After her return to hotel, Source had some trouble with getting rid of a boxer, aged 21, who wanted to keep ^{her} company, and who boasted that he had brought a group of young boys with him for some sort of competition.

7. In the hotel Source also met later on Diana who had come to the hotel, ~~xxxxxx~~ Together they spoke a few minutes with the artists of Sherkov Theatre who were performing at that time in Ternopol and whom they saw in the theater. Incidentally, they performed in Ukrainian "Camille" by Dumas.

8. At the entrance to the hotel restaurant was a stand. A man, aged over 60, grey hair, 6', slim, was selling cigarettes and when Source was buying some he praised her for speaking very fine Ukrainian. Source ~~thought~~ thought it was better not to enter with him, in any conversation once ~~he~~ he probably also belonged to the Inturist personnel.

22 July, Saturday

1. At 1100 hrs Source was moved from Hotel Ternopil to Ukrayina. Two week repairs were to start in Ternopil, just in the middle of the season. When Source commented accordingly about it to Diana, the latter only shrugged her shoulders and said, "it's all according to the plan, nothing doing". At noon Source had lunch with Diana in the hotel restaurant. They were joined by the chief of Inturist, a local Ukrainian, 5'6, slim, dark blond, brown eyes, very gay. The talk was very general. He was very happy Source did help him in translating some German into Ukrainian. (There was an East German tourist and no one in Ukrayina knew German).

2. After lunch, Source visited Kashtan and a bookshop where she saw a book by Tarnavsky. At 19 hrs she met Diana and they went together to ~~meet~~ meet Alla, ^{lnu}, a friend of Dina. Alla is Ukrainian, aged 23, 5'8, nurse, slim, a very pretty girl. All three ~~they~~ went to the lake, had some wine, fish, and beer. Source discovered that it was customary to have wine and beer together, and in addition horilka. Here they were joined by the chief of Inturist whom they were supposed to meet before in the hotel. The chief came in company of ^{IVAN, LNU} a Lieutenant or Captain from Kiev who came to Ternopil on official business just for a few days. He was about 25, Ukrainian, was rather drunk and all the time sang Ukrainian melodies. When talking, however, he preferred to use Russian because it

was much easier for him. The "captain" was in company of a girl "who knew well how to pump out money from Ivan".

Ivan was very arrogant, self-assured, noisy. After a while Source, Diana, Alla and ^{the}Inturist-chief went to the cafe Mriya (Dream) near the Ukrayina and then they saw Source to the hotel.

The only interesting talk was with the chief who at one moment asked Source whether it was true that "Ukrainian boys from America were fighting in Vietnam". On this occasion he gave her a long lesson how bad it was they were fighting for foreign interests and against "progressive forces of humanity" and that Vietnam might lead to a world war. In that case Ukrainians would have to fight against Ukrainians, those in the American and Canadian armies against their brothers in the Soviet Army. "And this would be very very bad. Therefore all people should make efforts to stop American aggressors in Vietnam" - was the gist of his conclusions.

They also talked about Russification of the Ukraine, he tried in the beginning to deny there was one going on, but then admitted that indeed ~~there~~ Source was right. ~~But she should not exaggerate the~~ problem, for him, for instance, it did not matter whether he spoke Russian or Ukrainian although he stemmed from West Ukraine. When Source reproached him for such an attitude again, he simply changed the topic. Diana and Alla mostly only listened.

23 July, Sunday

1. At 10.00 hrs Source left for Lvov by train. Diana, and the chief saw her ~~to~~ the Station. Alla did not come because at the last moment had to attend at an operation.

2. At the Station Source met DYKIE John and his wife of .D.I. Perkiomenville, ~~18074~~ Pa, 18074. With them she stayed on the train.

SECRET

-33-

Dykies told Source that on their journey , by train, from Poland to the USSR, on the border , John was told by Soviet customs officers to undress and ~~xxxxxxxx~~ asked about a money-belt . The customs found nothing on him.

3. At 12.00 hrs or so they arrived in Lvov where they were picked up by Inturist car and a female guide (aged 25-30), and brought to Inturist Hotel (former George).

4. Source phoned BRATUN Rostyslav but he was not at home. His wife answered the phone. Source did some sightseeing, then came back to the hotel, where she was moved to another room (# 26, third floor). Source phoned again BRATUN and in 20 minutes he came to her room with roses. They went out, BRATUN was to show her Lvov. Indeed, he did. He showed her where had been NTSK; Rynok, churches, museums, and then gave a list of other museums she should visit. Following is the list:

Museum of Ukrainian Art - Drahomanova 42.

Museum of Ethnography

Historical Museum (Dvoryk) wul. Stefanyka

Pictures Gallery

Franko Museum .

He also gave the address of his office, the Union of Writers : Cherniashevskoho 17, and told her that in case he would not be in, she should ask about him the chairman of the Union in Lvov a Yekiv M. STETSUK, Tel. 33575.

At Volos'ka Tserkva they stopped for a few minutes for vespers.

5. About himself BRATUN told Source that he was working now at the Union of Writers and as member of editorial staff of Shovton.

SECRET

He no longer, however, was its editor, he stressed. On this occasion he asked what happened ~~with~~ KOSHELIVETS and whether Wolfram (BURGHARDT) was now editor of Suchasnist. Source could not tell him anything about Burghardt and he replied; "Anyway, convey my best greetings, greetings from a former chief-editor to a future one..." When Source explained what happened ~~with~~ KOSHELIVETS, BRATUN referring to Kostetsky and the whole affair, replied, "We need not Bilodids, how could they do something like that? We, here, are breaking our necks in defense of Ukrainian language and culture, and they, there, write such articles! Don't they realize what they are doing?"

6. BRATUN asked about Vira VOVK, what she was doing now. He said he read some poems of Source's father in Novi Dni. He also mentioned that STEFANYK Semen was now in Lvov, he is chairman of oblyvkonkom, explaining to Source that this was like being the chief of oblast. MALANCHUK, again, about whom Source asked, is now "like Mayor, he is only for Lvov -city".

7. BRATUN promised to send Source his poems, and suggested that instead she takes all the books with her, she better sends them by mail to have smaller baggage. He asked to convey his greetings to Vira Vovk and promised to bring a gift for her on Wednesday. At 22.00 hrs he had some meeting and prior to that saw Source to her hotel.

8. At 23.00 hrs Source had supper with Vira BAYRAK. 3 Poles from Lublin (aged 35-40) approached them after supper and they did some dancing together. The Poles were tourists. The talk was very banal. They all asked about Poles in Canada and life ~~was~~ in general.

9. This time Source shared the room with Vira BAYRAK and the latter warned her to be very careful "because her uncle told her that all rooms in George are bugged..."

SECRET

24 July, Monday

1. Source went to HERASYMENKO (Bandura master) to get Bandura for Vira VOVK but he was not in. There were only three daughters of his, aged 9, 8 ^{years} and 10 months, ~~plus~~ his wife. His telephone; 444 -74. Source left her telephone and went to Prof. KOSTRUBA Petro P.

Lvov 44

wul. Kurskaya 5, kv. 10

She had a gift and greetings from his relatives in Toronto, a Mrs JAWORSK Stefania. He was not at home and she left a message for him where to look her.

Source phoned HERASYMENKO who told her that indeed Bandura for WI was ready but he did not know how to pack it and how much to charge for it also. In short, Source discerned that he was not very keen to give bandura to her. Anyway she should call him again before departure.

2. Source phoned BRYZH (Switlychny gave her her number) but no one answered.

3. Source stayed most of the time in hotel because she expected her relatives to arrive. At supper she met a Mrs GIBA, Maria of STRYI, born 1908, Ukrainian, who turned out to have known Source's mother still from STRYI. GIBA waited together with her brother for some relatives from Poland. She told Source that her brother, a judge, is in New York, and asked to convey her greetings to:

Olena BRYTTAN

230 East 14th Street,

N.Y.C., 10003

4. On staircase in Inturists Source was approached by a Kateryna KOVAL of Lvov 4, wul. Lenina 22, kv. 35, aged 50 who asked her to take an album with family pictures to her sister in Toronto.

he gave her address as Mrs. A. PANKOV
1740 Keele Street,
Toronto, ~~xxxxx~~ 15, Ont.

SECRET

In the evening Source also met a Ukrainian couple with 4 children, relatives of KUZYK, Ivan, (another tourist in Source's group). They came from a kolhosp and were very happy to hear Source and Ivan speak Ukrainian. They were mostly interested in prices, salaries, Ukrainian schools in Canada etc.

23 July, Tuesday

1. At breakfast in the hotel, Source met again GISA Maria, and Prof. KOSTRUBA Petro. The latter is retired, former teacher of Ukrainian language in Lvov, spent 10 years as pesta in Siberia, now feels weak and sick. Source gave the present from JAWORSKA Stefania. The talk was mostly about JAWORSKY-family.

2. At noon there arrived at the hotel Source's relative

FLYS, Zonia, born 1908, Source's aunt, of DELATYN, Ivano-Frankivsk obl. Her second husband - Mykhailo Yurievich, ~~her first husband died in war~~. FLYS and her present husband lived in Volhynia where they worked as teachers. In 1957 they returned from Siberia whereto they were deported for 10 years.

FLYS, Bohdan, son of Zonia, born 1940, on 22 July 1967 was just married to Maria (Marusia), aged 27, a far relative of VILDE Irena, and a friend or good acquaintance of SVENTSITSKA Vira. VILDE was at the wedding ^{but} as Marusia put it, "we were not very happy about her presence".

Marusia - Bohdan's wife.

HOLOVATSKA, Oksana - Source's aunt, of DELATYN, Bohdana Khmelnytskoho 13, born 1902, widow, her husband - former Director of a sawmill in BPOSHNIV, died in Siberia. Oksana was also deported to Siberia.

SECRET

SECRET

HOLOVATSKY, Andriy, son of Oksana, aged 35, medical doctor, of DELATYN, Ivano-frankivska oblast, married, to a Ukrainian¹²¹ medical doctor from Siberia .

3. At the very beginning, following greetings, Andriy HOLOVATSKY "made a speech" to Source about how much things had changed since Stalin's death and particularly after removal of Khrushchev, and how happy she should be to have this happy opportunity to visit "blossoming Soviet Ukraine". He also told her how much he and his wife were earning (it came up to over 1,000 Rubel per month) and that he had his own car, every summer and winter went for vacations; how many Ukrainian schools and students they had so. Later on, when they were outdoors, in the park, he told Source to forget about all the nonsense he had told her "for other ears" although as to his personal situation he was quite well off as a medical doctor. Nevertheless, Andriy seemed to be a typical family and career man interested only in his profession and very far from any politics; others were also non-political people, except perhaps for Marusia who told Source "on the side" that indeed there had been arrests and trials in the Ukraine and that "not all was over". She also was quite angry when Andriy and others acted "like being frightened of their own shadows". Incidentally, Andriy did not impress Source as a courageous and "very manly type."

Andriy and others warned source to be very careful and watch her words with whomever she was talking about anything.

26 July, Wednesday

1. In the morning came BRENN and brought gifts for Vira Vovk and Wolfram Burghardt: a ceramic barrel, carved plate, some herbes for horilka . He told Source that he tried to get her on phone ~~the~~^{other} evening but was told she was not in.

2. Source went with her relatives to Stryisky Park and to Franko

SECRET

SECRET

Museum after lunch. HOLOVATSKA Oksana and her son Andriy left for DELATYN, and the rest went to Vysoky Zanok.

In the meantime Source saw son of PYSKIR Anna Mykhailovna of KLMF 10, Dibrova 93, aged 50, a relative of BILYK Sofia of Toronto for whom she had electric razor from Bilyk. He told Source that a trenchcoat (from the West) cost Rubel 90.- and there was now a great demand for kerchiefs with big flowers on red "canvas". He also asked to convey to his relatives in Toronto that their mother had already got permission for emigration from Kiev and was waiting for a similar one from "oscow.

3. Source's relatives were convinced that all the time they all were watched by plainclothes agents.

4. At Franko Museum, a female guide told them that at present Franko's daughter Anna KLUCHKO from Canada was in Kiev and she visited her father's museum, too. On this occasion she brought some "memorial items" of her father and promised to send to the Museum 2,000 or so books from her father's "archives".

The guide showed them a small house nearby where HRUSHEVSKY was working while in Lvov. She stressed that HRUSHEVSKY and FRANKO were neighbors.

27 July, Thursday

1. The whole day or rather most of it Source spent with relatives visiting the Museum of People's Art, Pictures Gallery, and other sightseeing spots. In the evening they visited Lychakivsky Cemetery.

In the Museum a Ukrainian lady, aged over 30, asked Source where did she learn such a nice Ukrainian and praised her for saying that "our here should hear how nice you speak though you are from Canada".

At Lychakivsky Cemetery a girl aged 20-25 followed pretty close Source and her relatives, until she was asked what she wanted, ~~and~~ then she disappeared.

SECRET

SECRET

2. Inbetween Source wanted to phone BOKOTSEY whose works she saw in the Museum of Ethnography but could not find his telephone number.

She also went to KADYUS Igor whose address she got from SVETLYCHNY Ivan but he was not at home.

3. In the morning, before she went sightseeing with her relatives, Source met in the hotel with DASHKEVYCH Emilia, aged 50, of Lvov,

Bloshcha Voz'yednannia 15, kv.11.

wife of Bohdan DASHKEVYCH of Toronto, Ont. The latter is TB case, aged 52-55.

Also with his daughter - Martha, born 1941, pharmacist (chemist), married, her husband is either in theater or cinematography and most of his time on journeys, they ^{have a} small child.

Bohdan DASHKEVYCH of Toronto conveyed through Source a golden cross for his daughter Martha. The latter seemed to be rather depressed, she cried most of the time when in the hotel, and asked Source to convey to ~~her~~ ^{her} father that he should return to her, to his daughter.

DASHKEVYCH Bohdan has a sister in Lvov, by the name KURHAN Irena, Lvov 34 wul. Uhorska 5, kv.2.

28 July, Friday

1. In the morning Source saw in the lobby KOSTRUBA Petro who brought a small wooden carved box as a gift for Jaworska Stefania of Toronto, Ont., and a similar one for his sister-in-law VYNNYCHUK, Sonya of 1 Clover Hill Rd, Toronto, Ont. KOSTRUBA had already heard on the radio about General deGaulle's performance in Canada and commented that he was making a fool out of himself.

2. After lunch Source visited with her relatives the Museum of Ethnography. There she met a Canadian Ukrainian couple by the name HOCULAK (HOTSULAK), of Toronto, who told Source that they were given permission to stay for 3 days in a village and saw last Sunday

SECRET

SECRET

an ordination ceremony at St. George Cathedral. It was full up with people.

3. Source ~~also~~ went to ~~Kashtan~~ Kashtan, to buy some souvenirs.

29 July, Saturday

1. The morning Source spent with her relatives and doing some shopping. At breakfast she met two Jewish gentlemen, one from MUKACIV and the other from the States. The latter's name :

Jessy Moskovitz
880 Bergen Avenue,
Tel. (201) 798-1787

They thought Source was Jewish. Moskovitz was "on business" and asked Source to phone him in case she happens to be in New York.

2. At 13.40 hrs Bohdan and Marusia saw Source off in an Inturist car to the Airport. Through Marusia Source conveyed Vira Vovk's greeting for Vilde Irena.

At 14.40 hrs the plane took off for SIMFEROPOL and Source arrived there after 2 hours or so. At the Simferopo Airport Source was met by ~~XXX~~ a female Inturist guide, aged 27-30. She took Source to the waiting car. When she already was in the car, FUCHKO, Stefan Mykhailovych approached them and in Ukrainian asked for a lift, as a tourist, to YALTA, too. He joined them. All the time he spoke Ukrainian and complained to the guide why there was no one at SIMFEROPOL AIRPORT that spoke Ukrainian. The guide just shrugged her shoulders.

3. FUCHKO Stepan Mikhailovych - Ukrainian, stems from UZHGOROD, at present with the Institute of Cinematography im. Karpenko Karyy in Kiev, prior to that worked as deputy-regisseur at Lutsk theater. He was just coming from KIEV, on vacation. ~~XXX~~
born 1939, 5'7, bushy black hairs, slim, no glasses, self-assured almost arrogant, speaks Ukrainian, Russian, and Hungarian. He acted like a Ukrainian patriot, even warned Source to be careful when talking to other people.

SECRET

SECRET

4. After 2 hours or so they arrived in YALTA and were accommodated at Hotel Oreanda. Source was given room # 117, on first floor. At 19.00 hrs Source met with FUCHKO who was rather keen to keep her company. They went for supper but it was so crowded they had to wait for another "round". At 21.00 hrs they tried again and finally around 23.00hrs were ready with their meals. The service was very slow, it looked as though waitresses did it on purpose or couldn't care less about guests to that degree.

5. Following is the gist of what Source was told by FUCHKO:

a/ He respects more KOROTYCH than DRACH because the former is a medical doctor at the same time; ~~but~~ ^{but} definitely DRACH was more talented. FUCHKO was all for the shestydesiatnyky and complained about the old generation "putting obstacles to their creativity". To a great extent it was a conflict of generations accentuated by two completely different approaches to life, politics, art, etc. This was even a conflict of intellectual capabilities. In this respect with a few exceptions, the younger generation was heads above their older colleagues. In many respects it is also a conflict between creativity on the part of the young and bureaucracy on the part of the old.

Similar situation exists in cinematography. There are a great many good films which had been not released just because some stupid simple bureaucrat "on the top" did not like or did not understand ~~this~~ ^{films} or that in the film. But, on the other hand, the situation is not completely hopeless. It is possible to get a good film through and once it is out and finds a general approval, the door remains open for other similar films by same producer.

b/ FUCHKO complained about Russification but he also saw an increase of "Ukrainian potentialities". In his opinion, the picture was not all black, on the contrary in recent years there definitely was a strong revival of Ukrainian culture, literature, etc.

SECRET

c/ In UZHGOROD people speak Ukrainian. In Kiev many Ukrainians who use Ukrainian at home , quite often speak Russian in the streets. Lvov is a definitely Ukrainian city , particularly lately, though Russian is also heard in streets and public places.

d/ In one of Soviet films about war , FUCHKO played the role of a Hungarian officer.

30 July, Sunday

1. Source had lunch with FUCHKO; from 15.00 hrs to 18.00 hrs she was alone doing sightseeing and ~~xxxxxx~~ on the beach. For supper she met FUCHKO again and they spent the whole evening, walking along the beach, dancing in the hotel, walking in the streets. ~~The talk was banal, nothing of interest.~~

2. FUCHKO told Source he had an aunt in New York who visited Uzhgorod last spring but he could not see her because at that time he was sick with flu in Lutsk. He promised to send her address.

31 July, Monday

1. Late morning Source spent at the Post Office sending telegram to Kiev, to Svitlychny as was prearranged. It took her 1½ hours to get her telegram sent because she wrote ^{it} in Ukrainian and ~~xxx~~ the female post clerk insisted it should be in Russian. Source did not give in, some other officials ~~got~~ involved, some customers started to upbraid the clerk, and finally the telegram was accepted.

After the incident at the post office Source made some pictures.

2. At 15.25 hrs she went by car, alone with the driver, to the Simferopol Airport . At 18.25 hrs ^{she} took off for Kiev and at 20.30 arrived at Boryspol Airport. There ~~was~~ ^{she} someone to receive her, she

SECRET

asked for Inturist, there she was told that they had expected her from Warsaw but not Simferopol, finally she went to Dnipro Hotel. They had no room for her and only ^{after} a firm talk with the clerk, Source was given a room, # 410.

1 Aug, Tuesday

1. In the morning Source met with Crest NOVAKIVSKY who happened to be in Dnipro Hotel, too. They had breakfast together.

2. At 10.00 hrs SVITLYCHNY Ivan came to Source's room and "wrote down" her the following:

a/ Downstairs, Nadia, his sister, is waiting with a film which Source will have to take with her. Nothing else is ready but the other 4 films, together with other things he will send over to Source's friends (Prolog) in fall.

b/ Zina GENYK-BEREZOMSKA was searched at her home but nothing was found. He will talk with Zina on telephone in the evening.

c/ Last week he (Svitlychny Ivan) was called to the KGB and was interrogated . First they told him that a Czech delegation came to Lvov and wanted to make an interview with him . When he came, there was no delegation but the ~~KGB~~ oficers who wanted to know about all kind of zakhalavny material , for which, they were also looking at Zina's house. Svitlychny used the term material and articles.

d/ C ORNOVIL Vyacheslav was also last week interrogated by the GB in Lvov and his house there was searched.

e/ DZIUBA Ivan asked not to write in introduction to his " Internationalism or Russification " that he is anti-Soviet but rather that he is naive.

SECRET

f/ Svitlychny's and Chornovil's interrogations by the KGB increased his assumption that after all the touristic season, still in 1967 there might be a new wave of arrests and persecutions.

g/ This will also depend on changes on the top, in Moscow and Kiev, which it is hoped will soon occur. As the situation looks now, only the worse could be rather expected, but the character of forthcoming changes could be ~~be~~ quite favorable.

After they finished their "written talk" SVITLYCHNY had trouble with flushing the notes down because there was no water in the bathroom. Finally it came and ^{they} both sighed...

3. Source handed over money and they also agreed that for the rest she will buy a radio in Kashtan which will be later resold.

4. In front of the ~~xxxxxxx~~ hotel, on stairs waited Nadiyka. Source was introduced to her and all three went to Kashtans (two), and then to the bookshop Stayvo. There they met KOCHUR Hryhori, STUS Vasyi, and a couple, aged 50 or so, who asked Source about Hirniak Yosyp of New York. Then came Svitlychny's wife, LUKASH Mykola, and later on SVERSEIUK Evhen.

5. KOCHUR, SVITLYCHNYS, Nadiyka SVITLYCHNY, SVERSTIUK and Source went to a regular restaurant (not in the hotel) called "Ukrayina". ~~xxx~~ During the lunch SVERSTIUK acted like he was the man who always looks for trouble. He appeared to Source as very aggressive, energetic, somewhat quarrelsome. First of all, he upbraided Source for her thesis on Nabokov, then he "announced" that as they were not given an ashtray he will put ash on the plate and this will give the occasion to enter into "friendly conversation" with waitress. Indeed, he was right... About himself he said that he was employed now with a chemical journal, ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ on the editorial staff.

6. After lunch, SVITLYCHNYS, Nadiyka, and Source went to Sofiysky Sobor. They passed by the KGB offices and prison in Korolenka street, and SVITLYCHNY jokingly pointed at it as "his palace". He said something to the effect that probably sooner or later he "will have to live in it again." SVITLYCHNY told Source ~~that~~ ^{and} that a change is to be expected on the top in Moscow and it might come very soon. It was too soon to say that this might ~~pass~~ his and his colleagues' situation, but it could. Otherwise, it's quite probably, that the KGB will start new persecutions.

7. After SVITLYCHNYS parted, Nadiyka and Source went to Dnipro Hotel. Here, in the room, Source was given the film. Then they had supper together and then came back to the room. Source phoned LEVISHCHENKO Mykhailo who told her that he was going to give a letter for Vira Vovk ~~and~~ was very busy. Source replied that ~~she was not allowed to take out any letters; LEVISHCHENKO replied that~~ he did not know about such regulation for tourists. Anyway, he will come soon to Montreal and hopes to see Source there. He also asked her to write him ~~at~~ a letter and if she needs anything in the future - books, records, etc. he will send her. Also if she needs ~~any~~ anything for her colleagues, he would gladly send her. Above all she should write him about her "paper" she will read to students about her stay in Ukraine. Source replied she was not sure she will read a paper because she was ^avery bad speaker. He ~~also~~ told Source to encourage other students to visit the Ukraine.

8. After the phone to LEVISHCHENKO, Source and Nadiyka went down and there met Orest NOVAKIVSKY and Vira BAYRAK. Later on also came Aleksandr BLUSHCHENKO. After a while SOURCE and NADIYKA returned to Source's room.

SECRET

-47-

2. At 12.00 hrs they took off by Aeroflot jet for Vienna, Austria. At 12.00 hrs local time they landed in Vienna. At 13.50 Source proceeded by plane (Air France) to Paris, where she arrived at Orly at 1545 hrs. Here she discovered that one of her suitcases went lost on the way from Vienna to Paris. The suitcase turned out later on in Toronto, 7-10 days later. Source ~~xxxxx~~ thinks that 2 of her ~~films~~ 20 exposures-films with pictures taken in Kiev and Lvov has "disappeared" though ^{she also} might have left them ^{where} ~~somewhere~~ as they were not important.

3 Aug, Thursday

1. At 14.45 Source left by plane for Montreal, Que, and arrived there at 18.00 hrs. At 18.45 hrs she left for Toronto, Ont., and arrived there at 20.10 hrs.

SECRET

SECRET

9. Around 22.00 Vira Bayrak came with her cousin from VZHGOROD, by the name Andrey BAYRAK, aged 26-28, Ukrainian, married, party member, employed in Miskkom of Uzggorod. Vira and Andrey were rather drunk. Andrey seemed to know a lot about poetry and cinematograph; he was also writing some poetry himself. As Vira told Source afterwards, her cousin was a good Ukrainian but had to work in Miskkom in order to get an apartment in the city.

10. At midnight Nadiyka left Source. Their talk was very general "for obvious reasons". The only interesting thing was when NADIYKA told her how on ^{the} New Year they made a vertep and went to KOCHURS, sang carols on the train, and militia tried to silence them, but all the people on the train took students' side, and militia had to give in. About herself, NADIYKA said that she had at present no apartment and lived with friends, that she just came from Szovske Sea where ^{she} went to with ALLA HORSKA, that she was going to learn Spanish, and was doing some sculpturing and writing.

2 Aug, Wednesday

VIRA BAYRAK

1. At 09.00 hrs, ^{2 VIRA BAYRAK} Source went by Inturist car, together with Orest NOVAKIVSKY to Boryspol Airport. After having paid for excess baggage, she went ~~again~~ to the Customs, where she came across her former "Ukrainian friend". He asked her how she was doing also and then asked her to ~~show~~ ^{show} him her papers. He took her diary and notebook and superficially looked into her handbag. Source was not told to open suitcases. The diary and notebook "the Ukrainian" gave to a friend of his and the letter disappeared for 15 minutes or so. When he came back with the diary, Source asked him whether it was interesting. He replied: "No, not really."
The same procedure underwent Orest NOVAKIVSKY and Vira BAYRAK.

SECRET